

şıl' olayıdır. Aynı durum, iki ya da daha çok kelimenin anlam kaymasına u rayarak ilk anlamlarından farklı bir biçimde kayna ıp kalıpla ması için de söz konusudur. Birle ik kelimelerin bir kısmıpla de yisb busöein birarkl

Kuranda Gecen Bazı Kal

Kuranda Gecen Bazı Kalıplasmis Ifadelerin Meallerdeki

caksınız?! ekinde bir kınama ifade eder."38

Abdülcelil B

Ne zaman ki (o) onu örtüp bürüdü...⁷⁸

"Et-te a i" kinaye yoluyla cimâi ifade eder. "El i yan" ve "el ityan" kelimeleri de aynı anlamı ifade ederler.⁷⁹

Onunla cinsi münasebette bulununca, onunla birle ince...

30-Enfâl 8/7:

ä. ÄÄ. Q
ae

evketsiz...⁸⁰

"Zatu' - evketi", "kuvvetli, güçlü" demektir. Bunun aslı, "diken" anlamına gelen " evk" kelimesidir. Ebu Ubeyde öyle der: "Ma e eddu evkete beni fulânin", "falano ullahının cezalandırma yöntemi ne de iddetlidir/a ırdır". Silah ta imayan ticaret kervanı, sava amacı olmayan kâfile anlamlarına da gelir.⁸¹

Silahsız/sava amacı ta imayan kâfile. Sava amacı ta imayan ticaret kervanı09 .2.6 0 36 823533 -1.3410 TD0 Tc0 TD(r

lk bakı }a..3 0 e7.98 0 e7.9178.814 926.3203 T..0006 T(980)Tf10.02 0 0 10.0283.8.14 726.3203 Tm0 Tw()T-f4605

Kuranda Gecen Bazı Kal

nsan aceleden yaratılmı tır.¹⁴⁰ nsan (sanki) aceleden yaratıldı.¹⁴¹

Kuranda Gecen Bazı Kalıplasmis Ifadeler

Gâh "sihirbaz", gâh "kâhin", gâh "air" diyerek, gâh taaccüp, gâh inkâr ile ızdırâp içinde istikbalden, ahiret hayatından ümitsiz bir halde kıvraniyorlar."¹⁸⁷

Kuranda Gecen Bazı Kalıplasmis Ifadelerin Meallerdeki Karsılıkları İle İlgili Elestirel Bi

yor. Umudumuz, de erli ara tirmacıların, ilgilerini bu konulara da yo unla tırmala-
rı yönündedir. Kendi adımı

Elmalılı, Hamdi Yazır, *Muhtasar Hak Dini Kur'an Dili* Meâl-Tefsir, Haz. Ve Notl. :Ertu rul Özalp, ilet Yayınları, stanbul, 2006.

Eryarsoy, Be ir-A ırakça, Ahmed, *Kur'an-ı Kerim ve Türkçe Meâli*, Buruc Yayınları, stanbul, 1997.

Esed, Muhammed, *Kur'an Mesajı* (Meâl-Tefsir) Terc. : Cahit Koytak, Ahmet Ertürk, ilet Yayınları, stanbul, 1996.

Firuzabâdî, Mecdu'd-din Muhammed b. Yakub, *El-Kamusu'l-Muhit*, Daru'l-Fikr, Beyrut, 1995.

Hayrat Ne

Abdülcelil B L G N

Sabûnî, Muhammed Ali,

SÜ FD / 29

168

